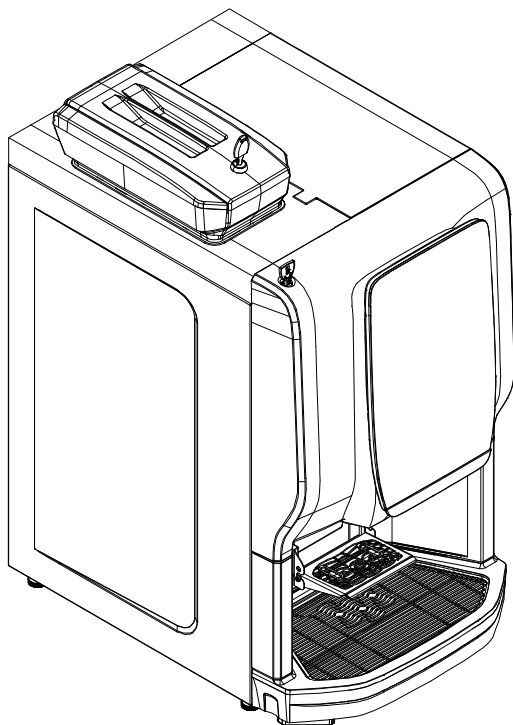


Automatische machine voor espresso en warme dranken

G 300 Krea



WAARSCHUWINGEN, SPECIFICATIES, INSTALLATIE



originele instructies / vertaling originele instructies

NL-NL

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING.



De EU-verklaring van overeenstemming voor dit apparaat is als bijlage bij de meegeleverde technische documentatie gevoegd.

De EU-verklaring van overeenstemming wordt uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant afgegeven. De EU verklaring van overeenstemming is vereist volgens de huidige wetgeving en bevat:

- de firmanaam en het volledig adres van de fabrikant
- de modelnaam, de beschrijving, de code en het serienummer van het apparaat
- een verwijzing naar de geldende wettelijke bepalingen van de Europese richtlijnen (met latere wijzigingen en aanvullingen)
- een verwijzing naar de toepasselijke geharmoniseerde normen
- de technische specificaties (aanwijzingen) die zijn toegepast in overeenstemming met de regels voor goede techniek op het gebied van veiligheid
- de plaats en datum van afgifte
- de naam en handtekening van de gemachtigde vertegenwoordiger

DEFINITIES

Fabrikant

Een natuurlijke of rechtspersoon die radioapparatuur en/of elektrisch materiaal vervaardigt of laat ontwerpen, vervaardigen of op de markt brengt door er zijn of haar handelsmerk of naam op aan te brengen.

Importeur

Een in de Unie gevestigde natuurlijke of rechtspersoon die een onder het toepassingsgebied van de verordeningen vallend product afkomstig uit een derde land op de markt van de Unie brengt.

Distributeur

Elke natuurlijke of rechtspersoon in de toeleveringsketen, uitgezonderd de fabrikant of importeur, die een product op de markt brengt dat binnen het toepassingsgebied van de regelgeving valt.

Servicepersoneel

Gekwalificeerd personeel dat werkzaamheden aan het geopende apparaat uitvoert, waarbij het risico bestaat op toegang tot onder spanning staande of bewegende delen. Servicepersoneel moet worden geïnformeerd over de specifieke risico's die deze rol met zich meebrengt. Servicepersoneel is in het bezit van de toegangssleutel (Access Key) en de override-sleutel (Override Key).

Onderhoudspersoneel

Gekwalificeerd personeel dat de reservoirs vult en de apparatuur reinigt. Onderhoudspersoneel moet de juiste training hebben gehad met betrekking tot de veiligheids- en hygiënevereisten voor de apparatuur. Onderhoudspersoneel is in het bezit van een toegangssleutel (Access Key) om toegang te krijgen tot de binnenkant van het apparaat voor onderhoudswerkzaamheden. Onderhoudspersoneel is NIET in het bezit van de override-sleutel (Override Key).

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN




Lees alvorens het apparaat te installeren en in gebruik te nemen de bijgeleverde documentatie zorgvuldig door en zorg ervoor dat u de inhoud ervan begrijpt, aangezien deze belangrijke informatie bevat betreffende de veiligheid van de installatie, de bediening ervan en de onderhoudswerkzaamheden eraan.


-  Een importeur of distributeur die radioapparatuur of elektrische apparaten onder zijn eigen naam of handelsmerk op de markt brengt, wordt de fabrikant.
 -  Een importeur of distributeur die wijzigingen aanbrengt aan radioapparatuur of elektrische apparatuur die al op de markt is gebracht en die invloed hebben op de conformiteit met de vermelde richtlijnen, wordt beschouwd als fabrikant en dient derhalve de bijbehorende verplichtingen zoals voorzien in de vermelde richtlijnen op zich nemen.
 -  Dit document vormt een integraal onderdeel van het apparaat en moet daarom bij elke verplaatsing of eigendomsoverdracht van het apparaat worden meegeleverd, zodat het altijd kan worden geraadpleegd.
 -  De technische documentatie is bedoeld voor technisch personeel en is beschikbaar in elektronisch formaat.
Het kan worden gedownload vanaf de website met de volgende url:
<https://store.evocagroup.com/it/downloads>
of worden verkregen door contact met ons op te nemen via het formulier op de pagina 'Contact'.
De documentatie is beschikbaar als PDF-bestand (Portable Document Format) en kan worden geraadpleegd met een PDF-viewer naar keuze of een compatibele webbrowser.
- De technische documentatie kan, indien nodig, worden opgeslagen in elektronisch formaat en/of worden afgedrukt op standaard A4-papier.
- De koper heeft het recht om gratis een gedrukte versie van de handleiding op te vragen.



1. Scan de QR-code hiernaast om de pagina met documentatie te openen.
2. Voer in het zoekveld "MACHINECODE" de code van de machine in.
De machinecode staat vermeld op het label van de verklaring van overeenstemming.
3. Er verschijnt een overzicht van alle beschikbare documentatie voor de desbetreffende machine.



 Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of jonger en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of met gebrek aan ervaring of noodzakelijke kennis, mits ze onder toezicht staan of nadat zij instructies hebben ontvangen betreffende veilig gebruik van het apparaat en inzicht in de gevaren die eraan verbonden zijn. Kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden die door de gebruiker moeten worden uitgevoerd, mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

 Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, door personen zonder de juiste kennis en ervaring of door kinderen, tenzij deze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



 De installatie en daaropvolgende onderhouds- en reinigingswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel dat onderricht heeft gekregen voor gebruik van het apparaat in overeenstemming met de geldende veiligheids- en hygiënevoorschriften.


-  Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijke en soortgelijke niet-commerciële toepassingen, zoals in eigen keukens, winkels, kantoren en andere werkomgevingen, landbouwbedrijven, hotelkamers en andere verblijfsaccomodaties, thuis- en ontbijtomgevingen, kantines, etc.
-  Het apparaat is bedoeld voor gebruik door ervaren en gekwalificeerde gebruikers in bijvoorbeeld winkels, bedrijfskantines en/of landbouwbedrijven, en door onervaren gebruikers voor commerciële toepassingen.
-  Het apparaat is niet geschikt voor opstelling in de open lucht.
-  Het apparaat mag niet worden geïnstalleerd in een omgeving waar waterstralen voor reiniging worden gebruikt (zoals spoelkeukens en dergelijke).
-  Het apparaat moet worden geïnstalleerd in een droge ruimte en uit de buurt van warmtebronnen, bij een omgevingstemperatuur tussen 4 °C (39,2 °F) en 34 °C (93,2 °F).
-  Indien het apparaat bevroren raakt, moet het gedurende minstens 6 uur worden ontdooid bij een omgevingstemperatuur van 20 °C (68 °F).
-  Het netsnoer mag niet beschadigd zijn of door het apparaat worden afgekneld. Als het beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant, een door de fabrikant erkend servicecentrum of gekwalificeerd personeel.
-  Het netsnoer mag niet op een stekkerdoos worden aangesloten.





-  De drinkwatertoevoer naar apparaat moet plaatsvinden in overeenstemming met de regelingen die gelden in het land waar het apparaat wordt geïnstalleerd.
-  Gebruik alleen nieuwe pakkingen en waterslangen die bij het apparaat zijn meegeleverd. Gebruik oude pakkingen en waterslangen niet opnieuw.
-  Wanneer het apparaat op het waterleidingnet is aangesloten, moeten de drukwaarden tussen de waarden liggen die op het typeplaatje zijn aangegeven.
-  Het geluidsniveau bedraagt minder dan 70 dB.
-  **Werkzaamheden aan de binnenzijde van het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door servicepersoneel dat onderricht heeft gekregen over de veiligheids- en hygiënevoorschriften voor het apparaat.**
-  Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of jonger en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of met gebrek aan ervaring of noodzakelijke kennis, mits ze onder toezicht staan of nadat zij instructies hebben ontvangen betreffende veilig gebruik van het apparaat en inzicht in de gevaren die eraan verbonden zijn. Kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden die door de gebruiker moeten worden uitgevoerd, mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.


-  Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, door personen zonder de juiste kennis en ervaring of door kinderen, tenzij deze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
-  Automaten voor het verstrekken van dranken in open bekercs mogen uitsluitend worden gebruikt voor de verkoop en distributie van dranken die door de fabrikant zijn aangemerkt als "geschikt voor automatische afgifte" in open bekercs.
-  Controleer altijd de vervaldatum, opslagspecificaties en bewaartemperatuur van het product. Verstrekte producten moeten onmiddellijk worden geconsumeerd. Ze mogen in geen geval worden bewaard en/of verpakt voor latere consumptie.


WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE DE INSTALLATIE

-  Lees alvorens het apparaat te installeren en in gebruik te nemen de bijgeleverde handleiding zorgvuldig door en zorg ervoor dat u de inhoud ervan begrijpt, aangezien deze belangrijke informatie bevat betreffende de veiligheid van de installatie.
-  **De installatie en de daaropvolgende onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd met het apparaat onder spanning en derhalve door gespecialiseerd personeel, dat onderricht heeft gekregen over gebruik van het apparaat en dat de specifieke risico's van het apparaat onder spanning kent.**

-  **De montage en de daaropvolgende tests moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat beschikt over specifieke kennis met betrekking tot het functioneren van het apparaat, zowel ten aanzien van de elektrische veiligheid als de hygiënische normen.**
-  **Het apparaat mag alleen worden geïnstalleerd in een omgeving waar toezicht door gekwalificeerd onderhoudspersoneel mogelijk is.**
-  Het apparaat moet op een vlak en horizontaal oppervlak worden geplaatst.
-  Het apparaat mag tegen een wand worden geplaatst, maar de afstand tot de wand moet minstens 4 cm bedragen om voldoende ventilatie mogelijk te maken.
-  Voor buitengewone onderhouds- en/of reparatiewerkzaamheden moet het apparaat vanaf alle kanten toegankelijk zijn. Om de achterwand en zijpanelen te kunnen verwijderen, moet het daarom om zijn eigen middelpunt kunnen draaien.
-  Het apparaat heeft functies voor automatische reiniging. Als het apparaat tijdelijk niet wordt gebruikt (zoals in het weekend), maar ook langer dan twee dagen, is het een goede gewoonte om de functie voor automatisch reinigen in te schakelen (bijvoorbeeld voor aanvang van het gebruik).
-  Na de installatie moeten de watertoevoercircuits en alle onderdelen die met voedingsmiddelen in aanraking komen worden ontsmet om eventuele bacteriën te elimineren die zich tijdens de opslag van het apparaat mogelijk hebben opgehoopt.

-  Bij gebruik van niet door de fabrikant goedgekeurde kits en/of accessoires kan niet worden gegarandeerd dat aan de veiligheidsnormen wordt voldaan, met name voor onderdelen die onder spanning staan.
-  Voor persoonlijk letsel of schade aan het apparaat zelf of aan voorwerpen als gevolg van een onjuiste installatie is uitsluitend de persoon verantwoordelijk die de installatie heeft uitgevoerd.
-  In sommige afbeeldingen in deze handleiding kunnen details zijn weergegeven die niet overeenkomen met de details van het apparaat. Dit verandert echter niets aan de essentiële informatie.
-  De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen.
-  Dek het apparaat nooit af met doeken of dergelijke.

-  Controleer na het uitpakken of het apparaat intact is. Neem het apparaat bij twijfel niet in gebruik.



-  Verpakkingsmaterialen (plastic zakjes, piepschuim, spijkers. etc.) moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden, aangezien ze een potentiële bron van gevaar vormen.
-  De verpakkingsmaterialen moeten milieuvriendelijk worden afgevoerd via de officiële afvalinzamelingskanalen, zodat de recyclebare materialen door gespecialiseerde bedrijven kunnen worden verwerkt.
-  Minstens één keer per jaar moet door het servicepersoneel worden gecontroleerd of het apparaat in goede staat verkeert en de bijbehorende systemen nog aan de normen voldoen.

WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE DE HYGIËNE EN REINIGING

-  Deze handleiding wijst op de potentiële kritieke punten en geeft richtlijnen om mogelijke bacteriegroei onder controle te houden.
-  Drankautomaten mogen uitsluitend worden gebruikt voor de verkoop en de verstrekking van dranken die zijn bereid: met producten als koffie en/of thee; met instant- of gevriesdroogde producten; met gepasteuriseerde of gesteriliseerde melk.
De verstrekte producten moeten door de fabrikant ervan zijn aangemerkt als "geschikt voor automatische afgifte" in open bekertjes. De verstrekte producten moeten worden geconsumeerd op het moment van verstrekking: Ze mogen in geen geval worden bewaard en/of verpakt voor latere consumptie.
-  Was alvorens het apparaat te reinigen of bij te vullen eerst de handen en trek wegwerphandschoenen aan: ondanks het dragen van handschoenen, moeten de handen altijd schoon zijn.
-  Op grond van de geldende arbonormen dient de bediener van het apparaat de zelfcontroleprocedures toe te passen, die hij/zij vastlegt volgens de beginselen van de HACCP-richtlijn (Hazard Analysis Critical Control Points - gevarenanalyse en kritische beheerspunten) en de landelijke wetgeving.
-  Schakel alvorens te beginnen met onderhoudswerkzaamheden waarbij onderdelen moeten worden gedemonteerd het apparaat altijd eerst uit.

-  Bij het bijvullen van producten, of vaker afhankelijk van het gebruik van het apparaat en de kwaliteit van het water en de gebruikte producten, moet het apparaat eerst zorgvuldig worden ontsmet om de hygiëne van de verstrekte producten te garanderen.
-  De ontsmetting moet worden uitgevoerd met ontsmettingsproducten, waarbij zichtbare resten en aanslag mechanisch moeten worden verwijderd met behulp van de meegeleverde accessoires (ragers en/of borstels indien aanwezig) volgens de reinigingsinstructies in de handleiding.
-  Het melkcircuit moet elke 24 uur worden gereinigd door volgen van het reinigingsprogramma van het apparaat en met gebruik van reinigingsmiddelen die door de fabrikant worden aanbevolen en/of geleverd.
-  Het gebruik van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor contact met voedingsmiddelen is toegestaan; Raadpleeg voor dosering en inwerkingstijden de aanwijzingen op het product.
-  Het is een goede gewoonte om ook oppervlakken aan de binnenzijde van het apparaat die niet rechtstreeks met de voedingsmiddelen in contact komen en de zijmodules (kopjesverwarmers, koelers, etc.) te ontsmetten.
-  Gebruik geen oplos- en/of reinigingsmiddelen met een sterke geur.
-  Sommige onderdelen van het apparaat kunnen door gebruik van agressieve reinigingsmiddelen beschadigd raken. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van het niet-naleven van de aanwijzingen hierboven of van het gebruik van agressieve of giftige chemische stoffen.
-  Reinig het apparaat in geen geval met een waterstraal.

WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE HET MILIEU

-  De volgende maatregelen dragen bij aan een milieuvriendelijk gebruik van het apparaat:
-  Gebruik voor de reiniging van het apparaat biologisch afbreekbare producten;
-  Voer alle verpakkingen van producten die worden gebruikt om het apparaat bij te vullen en te reinigen op de juiste manier af;
-  Uitschakelen van het apparaat wanneer het niet wordt gebruikt, kan een aanzienlijke energiebesparing opleveren.

WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE ONTMANTELING EN VERWIJDERING

Bij ontmanteling van het apparaat wordt aanbevolen om het typeplaatje van het apparaat te vernietigen.



Dit symbool geeft aan dat het apparaat niet als huishoudelijk afval mag worden afgevoerd, maar moet worden afgevoerd in overeenstemming met de huidige wetgeving en de daaruit voortvloeiende nationale regelgeving om mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen.

Gescheiden inzameling van afgedankte apparatuur is mogelijk via de fabrikant.

Adequate gescheiden inzameling van de onderdelen van het apparaat bevordert het hergebruik en/of de recycling van de materialen waaruit het apparaat bestaat. Neem voor de juiste verwijdering van het apparaat contact op met het verkooppunt waar het apparaat is gekocht of met onze klantenservice.

Ongeoorloofde verwijdering van apparatuur door de eigenaar heeft negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid en kan leiden tot het opleggen van de administratieve sancties waarin de geldende wetgeving voorziet.

WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE DE PRIVACY






Alleen voor apparaten die zijn uitgerust met een videocamera en/of webcam.

Bij levering vanaf de fabriek is de videocamera en/of webcam uitgeschakeld; als deze worden ingeschakeld, worden er opnames gemaakt zonder geluid en zonder de mogelijkheid om ze op te slaan.

De klant wordt geacht zich ervan bewust te zijn dat bij inschakeling van de videocamera en/of webcam van dit apparaat hij verantwoordelijke voor de verkregen persoonlijke gegevens wordt.

Vanaf dat moment neemt hij als verantwoordelijke alle desbetreffende rechten en verplichtingen op zich volgens de geldende regelgeving.

WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE RESERVEONDERDELEN

-  Aanbevolen wordt uitsluitend originele reserveonderdelen te gebruiken. Deze zijn via de webwinkel van de fabrikant verkrijgbaar.
-  Het gebruik van originele reserveonderdelen garandeert maximale betrouwbaarheid en productkwaliteit. Originele onderdelen zijn speciaal voor het apparaat ontworpen en getest, waardoor het risico op storingen, defecten en incompatibiliteit tot een minimum wordt beperkt.
-  Niet-originele reserveonderdelen zijn mogelijk niet voor het apparaat geschikt, wat storingen kan veroorzaken of aanpassingen noodzakelijk maakt.
-  Originele reserveonderdelen zijn ontworpen om aan de veiligheidsnormen van de fabrikant te voldoen. Het gebruik van niet-originele onderdelen en/of onderdelen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, kan veilig gebruik van het apparaat in gevaar brengen, materiële schade of letsel voor personen en dieren veroorzaken, en de gezondheid van de eindgebruiker schaden.
-  De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor het gebruik van niet-door de fabrikant goedgekeurde onderdelen.

INTEGRATIE VAN RADIOMODULES

In overeenstemming met artikel 17 van Richtlijn 2014/53/EU (RED) voert de fabrikant de conformiteitsbeoordeling van de radioapparatuur met de essentiële eisen van artikel 3 van de richtlijn uit.

Welke procedure voor de conformiteitsbeoordeling wordt gebruikt, is een vrije keuze van de fabrikant.

Bij integratie van een radiomodule in 'niet-radioapparatuur' wordt de partij die de module integreert de fabrikant van het eindproduct en is daarom verplicht om de conformiteitsbeoordeling van het eindproduct met de essentiële eisen van Richtlijn 2014/53/EU (RED) uit te voeren.

De integratie van radiomodules in andere producten kan namelijk van invloed zijn op het al dan niet voldoen aan de essentiële eisen van de richtlijn van het eindproduct.

SYMBOLEN

GEVAAR



Elektrisch gevaar

Geeft de nabijheid aan van punten waar gevaar voor elektrisch contact bestaat.
Schakel de voedingsspanning van het apparaat uit voordat u in de nabijheid van deze punten komt.



Algemeen gevaar

Dit symbool gaat vergezeld van een tekst betreffende het specifieke gevaar.



Gevaar warm oppervlak

Geeft de nabijheid aan van een oppervlak met een temperatuur hoger dan 60 °C (140 °F).



Gevaar hete stoom

Alleen voor apparaten met stoomboiler



Gevaar brandbaar materiaal

Alleen voor apparaten met gasvormig koelmiddel

VERPLICHTING



Gebruiksaanwijzing in acht nemen



Aarding verplicht



Stekker uit stopcontact halen verplicht

Verboden



Met water besproeien verboden

I VOORWOORD

I.1 TRANSPORT EN OPSLAG

TRANSPORT

Om beschadiging van het apparaat en persoonlijk letsel te voorkomen, moet bij verplaatsing ervan grote voorzichtigheid in acht worden genomen.

Tijdens de verplaatsing bestaat er gevaar op beknelling van handen en/of voeten: draag daarom altijd geschikte werkhandschoenen en werkschoenen (PBM).

Gebruik voor verplaatsing van het apparaat een hefwerktuig dat geschikt is voor de afmetingen en het gewicht van het apparaat (bijvoorbeeld een vorkheftruck).

Het werken met hefwerktuigen is uitsluitend toegestaan voor personeel dat hiervoor over de juiste kwalificaties beschikt.

Vermijd:

- omvallen of kantelen van het apparaat;
- verslepen van het apparaat of opheffen ervan aan kabels of ander hijsmateriaal;
- optillen van het apparaat aan de handgrepen aan de zijkanten;
- schudden van of stoten tegen het apparaat en de verpakking ervan.

Opslag

Sla het apparaat op in een droge ruimte bij een temperatuur tussen 0 en 40 °C.

Indien het apparaat bevroren raakt, moet het gedurende minstens 6 uur worden ontdooid bij een omgevingstemperatuur van 20 °C.


I.2 BIJ STORINGEN

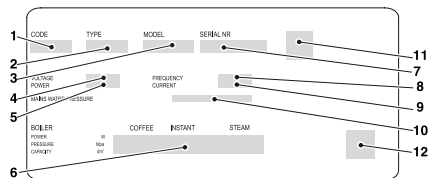
In geval van niet oplosbare afwijkingen of storingen, wendt u tot:

Evoca S. p. A.
Via Roma 24
24030 Valbrembo
Italië - Tel. +39 035606111

I.3 IDENTIFICATIE EN SPECIFICATIES VAN HET APPARAAT

Elk het apparaat wordt geïdentificeerd met een eigen serienummer dat staat vermeld op het typeplaatje. Dit typeplaatje met de gegevens van het apparaat is aangebracht aan de binnenzijde van het apparaat. Als enige door de fabrikant erkend identificatiemiddel staan op dit typeplaatje alle gegevens die nodig zijn om snel en nauwkeurig alle technische informatie te verkrijgen en om reserveonderdelen te bestellen.

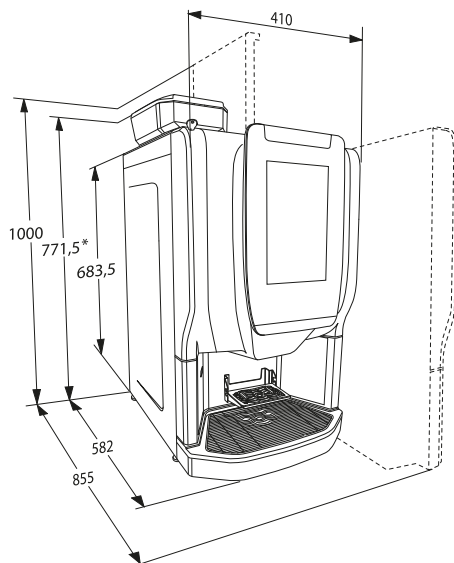
 Verwijderen, manipuleren en/of wijzigen van de vermelde gegevens is NIET toegestaan.



1. Onderdeelnummer
2. TYPE
3. Model
4. Bedrijfsspanning
5. Opgenomen vermogen
6. Gegevens boilers
7. Serienummer
8. Frequentie bedrijfsspanning
9. Stroomsterkte
10. Specificaties watertoevoer
11. Certificatie- instantie
12. Conformiteitsmarkering

1.4 Technische kenmerken

Afmetingen



* Voor modellen met een vergroot bonenreservoir is de hoogte van het apparaat 832 mm.

ELEKTRISCHE VOEDING

Raadpleeg voor de waarden voor de spanning, de frequentie en het maximaal vermogen het typeplaatje dat aan de binnenzijde van het apparaat is aangebracht.

GELUIDSNIVEAU

Het equivalente gewogen continue geluidsniveau bedraagt minder dan 70 dB.

WATERTOEVOER

Toevoer via waterleidingnet met een waterdruk tussen 0,05 en 1 MPa (0,5-10 bar).

De software van het apparaat is voorbereid op watertoevoer vanuit een externe tank (optionele kit).

WERKINGSVOORWAARDEN

- Water aanwezig
- Koffie aanwezig
- Zetgroep correct geplaatst
- Lekbak aanwezig
- Koffiedikbak aanwezig
- Lekbak leeg
- Boiler op temperatuur
- Onderklep gesloten
- Koffiereservoir aanwezig

- Bovenklep gesloten
- Beker geplaatst*

* Alleen voor modellen met bekensensor.

BEVEILIGINGEN

- Sensor 'deur gesloten/open'
- Microschakelaar uitschakeling connectiviteit bij deur open
- Beveiligingsthermostaat boiler met handmatige herinschakeling
- Airbreak vastzittende vlotter
- Magneetklep waterslot
- Vlotter lekbak vol
- Controle kortsluiting/onderbreking sonde boiler(s)
- Veiligheidsknop (alleen modellen met voorbereiding)
- Magneetsensor 'deur gesloten'
- Magneetsensor deur afgiftevak

INSCHAKELDUURBEVEILIGING VOOR:

- Reductiemotor zetgroep
- Koffiemolen
- Pomp

THERMISCHE BEVEILIGING VOOR:

- Reductiemotor zetgroep
- Elektromagneten vrijgave koffie
- Maalschijven
- Doseermotor
- Mixermotor
- Pomp

1.5 ACCESSOIRES EN KITS

Op het apparaat kunnen accessoires en kits worden gemonteerd om de functionaliteit ervan aan te passen. Deze accessoires en de kits zijn verkrijgbaar via de fabrikant.

Bij de accessoires en kits worden installatie- en testinstructies meegeleverd die strikt moeten worden opgevolgd om van een veilige werking van het apparaat verzekerd te blijven.

Voor persoonlijk letsel of schade aan het apparaat zelf of aan voorwerpen als gevolg van een onjuiste installatie is uitsluitend de persoon verantwoordelijk die de installatie heeft uitgevoerd.

Belangrijk!

Bij gebruik van niet door de fabrikant goedgekeurde accessoires en kits kan niet worden gegarandeerd dat wordt voldaan aan de veiligheidsnormen, met name voor onderdelen die onder spanning staan. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen.

De montage en de daaropvolgende tests moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat beschikt over specifieke kennis met betrekking tot het functioneren van het apparaat, zowel ten aanzien van de elektrische veiligheid als de hygiënische normen.

I.6 BEOOGD GEBRUIK

Automaten voor het verstrekken van dranken in open bekere (mokken, kopjes, karaffen, etc.) mogen uitsluitend worden gebruikt voor de verkoop en distributie van dranken die zijn bereid met:

- koffie of thee;
- met instant- of gevriesdroogde producten;

Bij modellen met cappuccinatore kunnen ze ook worden gebruikt voor de afgifte van gepasteuriseerde of gesteriliseerde melk die koel wordt bewaard en wordt aangezogen uit een externe tank.

Alle producten moeten door de fabrikant ervan zijn aangemerkt als "geschikt voor automatische afgifte" in open bekere.

Voor de opslag van de producten moeten de aanwijzingen van de fabrikant betreffende de opslag, bewaartemperatuur en vervaldatum strik worden nageleefd.

De verstrekte producten moeten onmiddellijk worden geconsumeerd en mogen in geen geval worden bewaard en/of verpakt voor latere consumptie.

Elk ander gebruik moet als oneigenlijk en dus potentieel gevaarlijk worden beschouwd.

I.7 SLOT MET AANPASBARE COMBINATIE

Enkele modellen worden geleverd met een slot met aanpasbare combinatie.

Bij dit slot hoort een zilverkleurige sleutel met de standaardcombinatie die kan worden gebruikt voor het openen en sluiten.

Als accessoire is een kit verkrijgbaar waarmee het mogelijk is de combinatie van het slot te wijzigen.

Deze kit bestaat uit een programmeersleutel (zwart) met de standaardcombinatie, een wijzigingsleutel (goudkleurig) en een basisleutel (zilverkleurig) met de nieuwe combinatie.

Sets van deze sleutels met andere combinaties kunnen op aanvraag worden geleverd.

Daarnaast kunnen extra exemplaren van basisleutels (zilverkleurig) worden besteld, waarbij de tekencombinatie die in deze sleutels is gegraveerd moet worden doorgegeven.

Gebruik de programmeersleutel niet om het slot gewoon open te draaien: hierdoor kan het slot beschadigd raken.

Zo wijzigt u de combinatie:

1. Open de deur van het apparaat om te voorkomen dat de sleutel geforceerd moet worden rondgedraaid;
2. Spuit wat slotspray in het slot om het te smeren;
3. Steek de huidige programmeersleutel (zwart) in het slot en draai de sleutel in de wijzigingsstand;
4. Haal de programmeersleutel uit het slot en steek de wijzigingsleutel (goudkleurig) met de nieuwe combinatie in het slot;
5. Verdraai deze wijzigingsleutel een aantal keren licht, zonder hem volledig rond te draaien.
6. Draai de wijzigingsleutel in de gesloten stand en haal hem uit het slot.

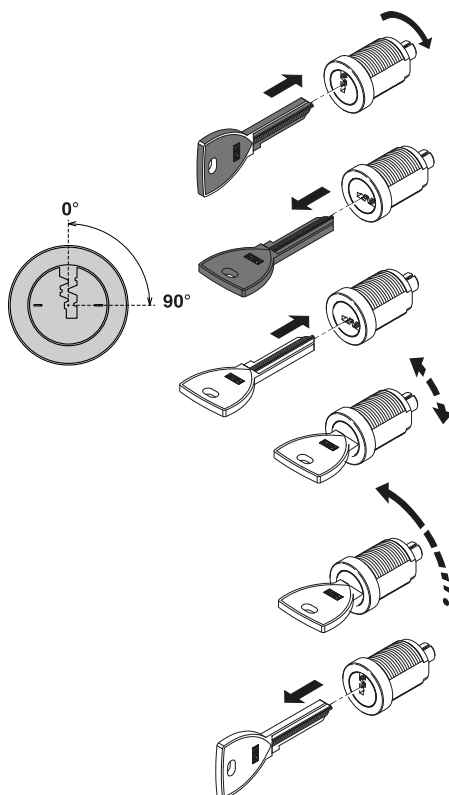
Het slot heeft nu de nieuwe combinatie overgenomen.

De sleutels van de oude combinatie zijn niet meer bruikbaar.

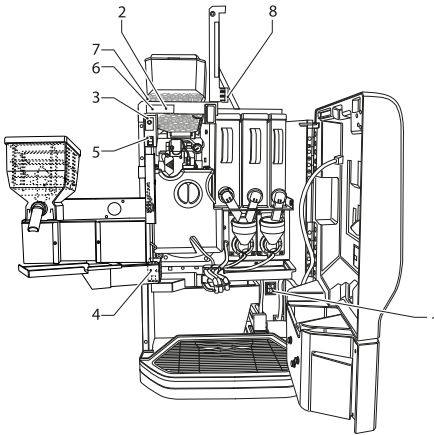
Om van een goede werking verzekerd te blijven, verdient het aanbeveling om het slot elke 6 maanden te smeren.

Gebruik hiervoor een speciale slotspray.

Andere soorten smeermiddelen houden vuil en stof vast, waardoor het slot vast kan komen te zitten.



I.8 SCHAKELAARS EN BEVEILIGINGEN



1. Hoofdschakelaar
2. Sensor 'deur gesloten/open'
3. Connectiviteitsschakelaar
4. Sensor onderklep
5. Veiligheidsknop
6. Sensor 'deur open'
7. Sensor koffiereservoir aanwezig
8. Sensor 'bovenklep gesloten'

* Alleen modellen met voorbereiding

Hoofdschakelaar

De (handmatige) hoofdschakelaar onderbreekt de stroomvoorziening van het apparaat en bevindt zich aan de rechterkant, bij de koffiedikbak.

Sensor 'deur gesloten/open'

In het apparaat blijven alleen de onderdelen onder spanning staan die zijn beschermd door een afdekking en worden gemarkeerd met het symbool



Alvorens deze afdekkingen te verwijderen, moet eerst de stekker uit het stopcontact worden gehaald.



Om het apparaat met de deur open van stroom te voorzien, volstaat het de gele magneetsleutel tegen de sensor 'deur gesloten/open' te houden.

⚠ Alle werkzaamheden waarbij het apparaat bij geopende deur onder spanning moet staan, mogen **UITSLUITEND** worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat bekend is met de specifieke risico's die deze werkzaamheden met zich meebrengen.

Connectiviteitsschakelaar

Wanneer de deur wordt geopend, schakelt een speciale schakelaar de connectiviteitsonderdelen van het apparaat uit. Bij geopende deur open worden de functionele groepen en/of de afstandsbediening uitgeschakeld.

⚠ Alle werkzaamheden, waarbij het apparaat bij geopende deur onder spanning moet staan en de connectiviteitsfuncties actief moeten zijn, mogen **UITSLUITEND** worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat bekend is met de specifieke risico's die deze werkzaamheden met zich meebrengen.


Om de connectiviteitsonderdelen te activeren (bijvoorbeeld om de netwerkinstellingen te testen) met de deur open, volstaat het aan de pen van de connectiviteitsschakelaar te trekken. Als de schakelaar kort achter elkaar wordt geactiveerd en gedeactiveerd, schakelt het apparaat de connectiviteitscomponenten uit; om deze weer te activeren, moet het apparaat opnieuw worden opgestart.

Sensor onderklep

De schakelaar signaleert dat de onderklep open is waarna op het display de melding "afgiftevak open" verschijnt en het apparaat buiten gebruik blijft zolang de deur open is.


Veiligheidsknop**(alleen modellen met voorbereiding)**

De veiligheidsknop voorkomt materiële schade en letsel bij onverwachte of ongecontroleerde bewegingen van het apparaat. Om het bewegen van functionele groepen bij geopende deur mogelijk te maken (bijvoorbeeld om de zetgroep te verplaatsen), moet de magneetsleutel tegen de sensor 'deur gesloten/open' worden gehouden en deze knop ingedrukt worden gehouden.

 Alle werkzaamheden waarbij het apparaat bij geopende deur onder spanning moet staan, mogen **UITSLUITEND** worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat bekend is met de specifieke risico's die deze werkzaamheden met zich meebrengen.

Sensor 'deur open'

Bij het openen van de deur schakelt deze sensor de bewegende delen van het apparaat uit, zodat de hierna beschreven normale handelingen voor het bijvullen van producten en reinigen van het apparaat veilig kunnen worden uitgevoerd.

 Alle werkzaamheden waarbij het apparaat bij geopende deur onder spanning moet staan, mogen **UITSLUITEND** worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat bekend is met de specifieke risico's die deze werkzaamheden met zich meebrengen.

Sensor koffiereservoir aanwezig


Deze sensor signaleert de aan-/afwezigheid van het koffiereservoir in het apparaat.


Sensor 'bovenklep gesloten'


Deze sensor signaleert het openen/sluiten van de bovenklep.


2 INSTALLATIE

De installatie en daaropvolgende onderhoudswerkzaamheden moeten uitgevoerd worden met het apparaat onder spanning en derhalve door gespecialiseerd personeel, dat onderricht heeft gekregen over gebruik van het apparaat en dat de specifieke risico's van het apparaat onder spanning kent. Het apparaat moet worden geïnstalleerd in een droge ruimte met een omgevingstemperatuur tussen 4 en 34 °C. Het mag niet worden geïnstalleerd in een omgeving waar waterstralen voor reiniging worden gebruikt (zoals speelkeukens en dergelijke).

 Draag bij het installeren van het apparaat werkhandschoenen en werkschoenen die conform de arbonormen gekwalificeerd zijn als **persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)**.

 Deze PBM moeten voldoende bescherming bieden tegen mechanische risico's (snijwonden, schrammen, beknelling, etc.) en fysieke risico's (heet water, etc.).

 Het apparaat moet worden geïnstalleerd in een omgeving waar het onder toezicht staat van daarvoor getraind personeel.

 Na de installatie moeten de watertoevoercircuits en alle onderdelen die met voedingsmiddelen in aanraking komen volledig worden ontsmet om eventuele bacteriën te elimineren die zich tijdens opslag van het apparaat mogelijk hebben opgehoopt.

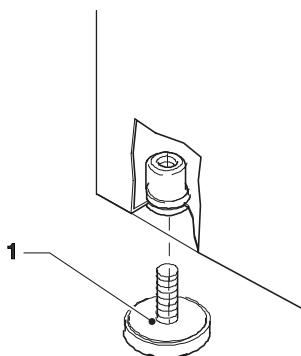
2.1 UITPAKKEN VAN HET APPARAAT

Controleer na het uitpakken of er geen delen van het apparaat ontbreken.

Neem het apparaat in geval van twijfel niet in gebruik.


Verpakkingsmaterialen (plastic zakjes, piepschuim, spijkers, etc.) moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden, aangezien ze een potentiële bron van gevaar vormen.

De verpakkingsmaterialen moeten worden afgevoerd via de officiële afvalinzamelingskanalen, zodat de recyclebare materialen door gespecialiseerde bedrijven kunnen worden verwerkt.



1. Verstelbaar pootje


2.2 PLAATSIING


 Het apparaat is niet geschikt voor opstelling in de open lucht. Het worden moet worden geïnstalleerd in een droge ruimte met een omgevingstemperatuur tussen 4 en 34 °C en mag niet worden geïnstalleerd in een omgeving waar waterstralen voor reiniging worden gebruikt (zoals spoelkeukens en dergelijke).

 Het apparaat moet worden geïnstalleerd in een omgeving waar het onder toezicht staat van daarvoor getraind personeel.

Het apparaat mag tegen een wand worden geplaatst, maar de afstand van de achterzijde tot de wand moet minstens 4 cm bedragen om voldoende ventilatie mogelijk te maken.


Afdekken met doeken en dergelijke is in geen geval toegestaan.

 Het apparaat moet worden opgesteld op een vlak oppervlak, waarbij de hellingshoek maximaal 2° mag bedragen.

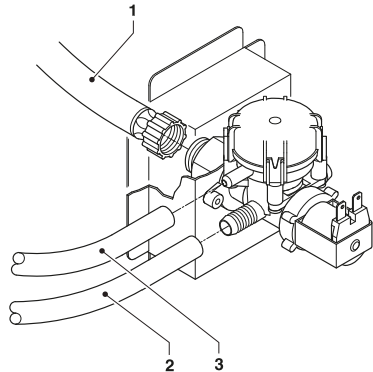
 Voor buitengewone onderhouds- en/of reparatiewerkzaamheden moet het apparaat vanaf alle kanten toegankelijk zijn. Om de achterwand en zijpanelen te kunnen verwijderen, moet het apparaat daarom om zijn eigen middelpunt kunnen draaien.

Plaatsing op een meubel

Het apparaat mag op een tafel of andere geschikte steun worden geplaatst (aanbevolen hoogte 800 mm). Het is raadzaam om waar mogelijk gebruik te maken van de speciale kast waar de afvalbak voor koffiedik, de wateraansluiting en, bij gebruik van zeer hard water, de ontkalker kunnen worden geplaatst.

 Gebruik voor de aansluiting van het apparaat op het waterleidingnet alleen nieuwe pakking- en slangensets.

 Reeds gebruikt materiaal mag niet worden hergebruikt.



1. Watertoevoerslang
2. Toevoerleiding
3. Overloopleiding

2.3 WATERTOEVOER

Het apparaat moet worden aangesloten op het waterleidingnet, waarbij de voorschriften die gelden op de plaats van installatie in acht moeten worden genomen. De druk in het waterleidingnet moet tussen 0,05 en 1 MPa (0,5-10 bar) bedragen.

Laat alvorens het apparaat op het waterleidingnet aan te sluiten, water uit de leiding lopen totdat dit water helder is en geen sporen van vervuiling bevat. Gebruik voor aansluiting van het apparaat op het waterleidingnet een slang met een binnendiameter van minimaal 6 mm die bestand is tegen de waterleidingdruk en geschikt is voor voedingsmiddelen. Bevestig deze slang op de koppeling van de magneetklep van de watertoevoer.

Aanbevolen wordt om op een toegankelijke plaats naast het apparaat een kraantje op de watertoevoerleiding te installeren.

WATERSLOT

De magneetklep van de watertoevoer is voorzien van een waterslot dat de watertoevoer mechanisch afsluit als de magneetklep zelf of de waterniveaucontrole niet goed werkt.

Ga als volgt te werk om de normale werking te herstellen:

1. tap het water in de overloopleiding af
2. draai het externe watertoevoerkrantje dicht;
3. maak de koppeling los waarmee van de toevoerslang op de magneetklep is aangesloten om het systeem van restdruk te ontdoen en bevestig deze weer.
4. draai het kraantje open en schakel de stroomtoevoer van het apparaat in.

WATERTOEOVOER VANUIT TANK

Alleen voor modellen voorzien van watertank.

Gebruik de speciale kit voor eigen watervoorziening. Bij deze kit worden installatie- en testinstructies meegeleverd die strikt moeten worden opgevolgd om van een veilige werking van het apparaat verzekerd te blijven. Plaats de tank op een schone en beschermde plek (in een gesloten meubel) die goed toegankelijk is om de tank bij te vullen en regelmatig te reinigen.

Belangrijk!

Bij gebruik van niet door de fabrikant goedgekeurde kits kan niet worden gegarandeerd dat wordt voldaan aan de veiligheidsnormen, met name voor onderdelen die onder spanning staan.

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen.

De montage en de daaropvolgende tests moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat beschikt over specifieke kennis met betrekking tot het functioneren van het apparaat, zowel ten aanzien van de elektrische veiligheid als de hygiënische normen.

Ontkalker

Het apparaat wordt geleverd zonder ontkalker. Bij aansluiting op een waterleidingnet met zeer hard water is het nodig om een ontkalker te monteren. Gebruik een ontkalker met een capaciteit die toereikend is voor de gebruiksintensiteit van het apparaat.

Bij watertoevoer vanuit een tank kunnen de speciale filterpatronen worden gebruikt. Deze patronen moeten periodiek worden vervangen, met een interval die afhangt van de waterkwaliteit en de instructies van de fabrikant.

Ontkalkers, ook verkrijgbaar als accessoire, moeten periodiek worden geregenereerd of vervangen volgens de instructies van de fabrikant.

2.4 ELEKTRISCHE AANSLUITING

Voor de elektrische voeding moet het apparaat worden aangesloten op een enkelfasig stopcontact van 220-240 V[~]. Controleer voor het aansluiten of de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de netspecificaties. Ga in het bijzonder na of de waarde van de voedingsspanning binnen de aanbevolen limieten voor de aansluitpunten ligt.


 Het gebruik van een hoofdschakelaar die voldoet aan de geldende installatievoorschriften is verplicht. Deze schakelaar moet bereikbaar zijn en beschikken over de eigenschappen waarmee hij tegen de vereiste maximumbelasting bestand is. Ook moet gewaarborgd zijn dat het apparaat bij overspanning van categorie III volledig van het stroomnet kan worden losgekoppeld en dat het elektrische systeem is beveiligd tegen onjuiste aarding, overbelasting en kortsluiting.

De hoofdschakelaar, het stopcontact en de bijbehorende stekker moeten zich op een goed bereikbare plaats bevinden. De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen gewaarborgd als het apparaat correct is aangesloten op een doeltreffende aardingsvoorziening overeenkomstig de geldende veiligheidsnormen.

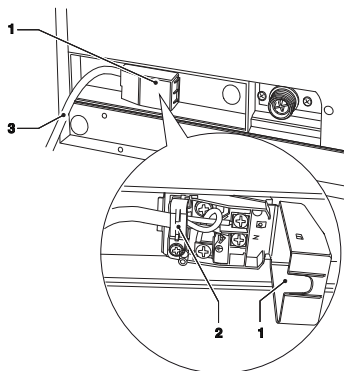


Ga na of aan deze essentiële veiligheidsvereiste is voldaan en laat in geval van twijfel de installatie controleren door een erkend installateur.


De vervangingskabel is verkrijgbaar bij de fabrikant of diens serviceagent. Vervangen van de elektrische kabel mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant, een erkend installateur of gekwalificeerd personeel.


 Het gebruik van adapters, meervoudige stopcontacten en/of verleng snoeren is niet toegestaan.


De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die wordt veroorzaakt door het niet in acht nemen van de hierboven vermelde voorzorgsmaatregelen.



1. Klepje dat kan worden geopend
2. Kabelklem
3. Stroomsnoer

 De elektrische kabel mag niet beschadigd zijn en/of door het apparaat worden afgekneld.

 De elektrische kabel mag niet in de buurt van vloeistoffen liggen en/of in vloeistoffen zijn ondergedompeld.

 De elektrische kabel mag niet in de buurt van warmtebronnen liggen.

2.5 EERSTE KEER INSCHAKELEN


Wanneer het apparaat voor het eerst wordt ingeschakeld, start er een wizard voor de voorlopige instellingen (taal, naam van het apparaat, etc.).


Na het maken van de keuzes wordt het watertoevoercircuit gevuld (installatie).

De installatieprocedure verschilt afhankelijk van het feit of de watertoevoer via de waterleiding of vanuit een tank plaatsvindt.

WATERTOEOVER VIA WATERLEIDING

- Wanneer het apparaat wordt ingeschakeld, opent de magneetklep van het watertoevoercircuit automatisch tot de airbreak is gevuld.
- Een magneetklep op de boiler laat de lucht uit het circuit ontsnappen.

 Als er tijdens de installatiecyclus geen water is, wordt blokkeert het apparaat totdat er weer water wordt toegevoerd.

 Als zich in het watertoevoercircuit grote luchtbellen vormen, moet het watertoevoercircuit handmatig worden gevuld.

Na het vullen van het watertoevoercircuit, gaat de zetgroep in de bedrijfsmodus.

Op het display wordt achtereenvolgens het volgende weergegeven:

- de softwareversie van het apparaat.
- de status van de verwarmingscyclus.

Nadat de verwarmingscyclus is afgerond, is het apparaat klaar voor de afgifte van dranken.

WATERTOEOVER VANUIT TANK

- Na het inschakelen van het apparaat treedt de toevoerpomp gedurende 10 seconden in werking. Op het display verschijnt de melding "Geen water".
- Vul het watertoevoercircuit met behulp van de functie "vullen/leggen boiler" in het menu "Systeem".
- Reset na het vullen van het watertoevoercircuit de foutmelding "geen water"


2.6 EERSTE KEER ONTSMETTEN

Na de installatie moeten de watertoevoercircuits en alle onderdelen die met voedingsmiddelen in aanraking komen volledig worden ontsmet om eventuele bacteriën te elimineren die zich tijdens opslag van het apparaat mogelijk hebben opgehoopt.

Was alvorens het apparaat te reinigen eerst de handen en trek wegwerphandschoenen aan: ondanks het dragen van handschoenen, moeten de handen altijd schoon zijn.

De onderdelen die moeten worden gereinigd zijn:

- de mixers
- de uitlopen
- Lekkak
- de watertank (indien aanwezig)
- de productreservoirs
- ZETGROEP


 Reinig de onderdelen nooit onder een waterstraal.



Voor het ontsmetten moeten ontsmettingsmiddelen worden gebruikt. Reinig de mixers en voeg enkele druppels ontsmettingsoplossing toe.

Spoel na het ontsmetten de mixers door met veel water om alle eventuele resten van de gebruikte oplossing te verwijderen.

Laat water in de mixers stromen met behulp van de spoelfunctie in het menu "Reinigen".

 Het apparaat is uitgerust met een systeem voor automatische reiniging van zowel de mixers en hun watertoevoer als de zetgroep.

Als het apparaat tijdelijk niet wordt gebruikt (bijvoorbeeld in het weekend), maar ook korter dan twee dagen, is het een goede gewoonte om de functie voor automatisch reinigen in te schakelen (bijvoorbeeld voor aanvang van het gebruik).

2.7 PERIODIEK ONDERHOUD EN REINIGING

Was alvorens het apparaat te reinigen eerst de handen en trek wegwerphandschoenen aan: ondanks het dragen van handschoenen, moeten de handen altijd schoon zijn.

Op grond van de geldende arbonormen dient de beheerder van het apparaat een procedure voor zelfcontrole op te stellen overeenkomstig de HACCP-richtlijn (Hazard Analysis Critical Control Points - Risicoanalyse en kritische controlepunten).

Het gebruik van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor contact met voedingsmiddelen is toegestaan; Raadpleeg voor dosering en inwerkingstijden de aanwijzingen op het product.

Het is een goede gewoonte om ook oppervlakken van het apparaat die niet in direct contact met levensmiddelen komen met ontsmettingsmiddelen te reinigen.

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van het niet-naleven van de aanwijzingen hierboven of van het gebruik van agressieve of giftige chemische stoffen.


Schakel alvorens te beginnen met onderhoudswerkzaamheden waarbij onderdelen moeten worden gedemonteerd het apparaat altijd eerst uit.



Reinigen het apparaat nooit met een waterstraal die rechtstreeks tegen het apparaat spuit.




 Het reinigingsprogramma moeten worden uitgevoerd aan het einde van elke dienst of vaker, afhankelijk van het gebruik van het apparaat.


 De reinigingscycli zijn geen vervanging voor de noodzaak om onderdelen regelmatig te verwijderen om ze te reinigen.

Bij het bijvullen van producten en/of wekelijks, of vaker afhankelijk van het gebruik van het apparaat en de kwaliteit van het water en de gebruikte producten, moeten de volgende onderdelen worden ontsmet:

- de mixers
- de uitlopen en de verdeler
- de lekbak
- de koffiedikbak
- de watertank (indien aanwezig)
- de zetgroep (met behulp van de reinigingscycli)

2.8 Producten bijvullen

 Controleer alvorens producten bij te vullen of ze zijn bewaard volgens de instructies van de producent met betrekking tot opslag en bewaartemperatuur.

 Controleer alvorens producten bij te vullen eerst hun houdbaarheidsdatum.

De producten moeten door de fabrikant ervan zijn aangemerkt als "geschikt voor automatische afgifte" in open bekertjes.

Producten kunnen ook worden bijgevuld als de reservoirs nog niet leeg zijn.

Let erop dat het maximaal vulniveau van de reservoirs niet wordt overschreden.

Vul de reservoirs niet boven hun maximale capaciteit.

Het maximaal vulniveau wordt meestal op de reservoirs aangegeven met een streepje of merkteken; in andere gevallen ligt het net onder het steunpunt van het deksel.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving de eigenschappen van het apparaat dat in deze publicatie wordt beschreven te wijzigen en aanvaardt verder geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele onnauwkeurigheden als gevolg van hierin voorkomende druk- en/of transcriptiefouten.

Latere verbeteringen of aanpassingen aan de apparaten verplichten de fabrikant niet om eerder geleverde apparaten aan te passen of om de meegeleverde technische documentatie te updaten.

De instructies, tekeningen, tabellen en informatie in het algemeen in dit boekje hebben een vertrouwelijk karakter en mogen noch geheel of gedeeltelijk worden veelevoudigd, noch aan derden bekend worden gemaakt zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant die de exclusieve eigendomsrechten ervoor bezit.

